

Letterkenny

Scores for performance by Belfast City Choir at Donegal County Council
Intercultural Platform Annual General Meeting. Letterkenny, Ireland.

9 May 2013

AGM	1
All Roads Lead to Letterkenny	2
Danny Boy	12
Pronunciation Guide	13
Scores for Any Poem	16
Translations	18

AGM

Each performer records a few phrases of Karin White's speech at Donegal County Council Intercultural Platform Annual General Meeting.

Performers record their selected phrases in the lines at the bottom of the page.

During performance the conductor signals the performance of the following sections:

1. Performers speak words and phrases they recorded in as many ways as possible.
2. Performers improvise melodies from phrases they recorded.
3. Performers make rhythmic loops from phrases they recorded.
4. Performers incessantly repeat the last word to be spoken before the section begins.
5. Performers turn a phrase they recorded into a popular song.

This section is started by one performer chosen by conductor.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

All Roads Lead to Letterkenny

Google Maps directions to Letterkenny for five performers.

Performers are numbered [1], [2], [3], [4] and [5].

Each part begins with performers singing in unison (as directed by conductor):

“Directions to Donegal County Council, Letterkenny, County Donegal, Ireland”

Performers then perform their individual directions, attempting not to overlap *too* much with other performers.

Performers should interpret directions musically as they see fit, e.g. a roundabout could produce a siren-like glissando.

Any sounds are welcome, including (but not limited to): tones, noises, rhythms and loops.

Part 1.

From [1] Glenties,
[2] Ballybofey,
[3] Ballyshannon,
[4] Donegal Town,
[5] Ardara.

Part 2.

From [All] Belfast

Part 3.

From [1] Roseheim, Germany
[2] Kumasi, Ghana
[3] Farah, Afghanistan
[4] Siberia, Russia
[5] Kerala, India

All Roads Lead to Letterkenny - Route Directions

Part 1. Performer 1.

[All.] Directions to Donegal County Council,
Letterkenny, County Donegal, Ireland

From Glenties, Co. Donegal, Ireland

1. Head northwest on N56 toward Church Road
230 m
 2. Slight right onto R250
16.5 km
 3. Turn left to stay on R250
19.2 km
 4. Turn right to stay on R250
Go through 1 roundabout
7.2 km
 5. Turn right to stay on R250
130 m
 6. Take the 1st left onto Pearse Road
550 m
 7. Turn right onto R250
250 m
 8. At the roundabout, take the 2nd exit
Destination will be on the left
900 m
- Donegal County Council
Public Services Centre
Neil T Blaney Rd, Letterkenny, Co. Donegal, Ireland

Part 1. Performer 2.

[All.] Directions to Donegal County Council,
Letterkenny, County Donegal, Ireland

From Ballybofey, Co. Donegal, Ireland

1. Head northeast on Donegal Road/N15 toward
Glenview Park
Continue to follow N15
1.6 km
 2. Turn left onto Meetinghouse Street/N13
Continue to follow N13
3.8 km
 3. Turn left to stay on N13
13.3 km
 4. At Dry Arc Roundabout, take the 1st exit onto N14
1.4 km
 5. At the roundabout, take the 1st exit
1.1 km
 6. At the roundabout, take the 3rd exit
Destination will be on the left
950 m
- Donegal County Council
Public Services Centre
Neil T Blaney Rd, Letterkenny, Co. Donegal, Ireland

Part 1. Performer 3.

[All.] Directions to Donegal County Council,
Letterkenny, County Donegal, Ireland

From Ballyshannon, Co. Donegal, Ireland

1. Head north on Upper Main Street toward Bachelor's
Walk
70 m
 2. Take the 1st right onto Bachelor's Walk
900 m
 3. At the roundabout, take the 2nd exit onto N15
Go through 1 roundabout
20.7 km
 4. At the roundabout, take the 3rd exit and stay on N15
26.8 km
 5. Turn left onto Meetinghouse Street/N13
Continue to follow N13
3.8 km
 6. Turn left to stay on N13
13.3 km
 7. At Dry Arc Roundabout, take the 1st exit onto N14
1.4 km
 8. At the roundabout, take the 1st exit
1.1 km
 9. At the roundabout, take the 3rd exit
Destination will be on the left
950 m
- Donegal County Council
Public Services Centre
Neil T Blaney Rd, Letterkenny, Co. Donegal, Ireland

Part 1. Performer 4.

[All.] Directions to Donegal County Council,
Letterkenny, County Donegal, Ireland

From Donegal Town Co. Donegal, Ireland

1. Head southeast on R267 toward Main Street
1.7 km
 2. At the roundabout, take the 2nd exit onto N15
26.8 km
 3. Turn left onto Meetinghouse Street/N13
Continue to follow N13
3.8 km
 4. Turn left to stay on N13
13.3 km
 5. At Dry Arc Roundabout, take the 1st exit onto N14
1.4 km
 6. At the roundabout, take the 1st exit
1.1 km
 7. At the roundabout, take the 3rd exit
Destination will be on the left
950 m
- Donegal County Council
Public Services Centre
Neil T Blaney Rd, Letterkenny, Co. Donegal, Ireland

All Roads Lead to Letterkenny - Route Directions

Part 1. Performer 5.

[All.] Directions to Donegal County Council,
Letterkenny, County Donegal, Ireland

From Ardara, Co. Donegal, Ireland

1. Head south on R261 toward Pearse Road
300 m
 2. Turn left onto N56
9.9 km
 3. Slight right onto R250
16.5 km
 4. Turn left to stay on R250
19.2 km
 5. Turn right to stay on R250
Go through 1 roundabout
7.2 km
 6. Turn right to stay on R250
130 m
 7. Take the 1st left onto Pearse Road
550 m
 8. Turn right onto R250
250 m
 9. At the roundabout, take the 2nd exit
Destination will be on the left
900 m
- Donegal County Council
Public Services Centre
Neil T Blaney Rd, Letterkenny, Co. Donegal, Ireland

Part 2. All Performers.

[All.] Directions to Donegal County Council,
Letterkenny, County Donegal, Ireland

[All.] From Malone Rd, Belfast, Northern Ireland

1. Head southwest on Malone Rd/B23 toward Bladon
Park
0.4 mi
2. Turn right onto Balmoral Ave/A55
Continue to follow A55
1.2 mi
3. At the roundabout, take the 4th exit onto the M1
ramp to City centre
0.3 mi
4. Merge onto M1
0.8 mi
5. Continue onto A12
2.3 mi
6. Take the exit onto M2 toward Larne/International
Airport/Seaport/Stena Line/Norfolkline/Docks N
17.4 mi
7. Continue onto M22
4.7 mi

8. Continue straight onto Moneynick Rd/A6 (signs for
Londonderry/Magherafelt/A31/Cookstown/A29)

Continue to follow A6
Go through 3 roundabouts

- 10.0 mi
9. At Castledawson Roundabout, take the 2nd exit onto
Glenshane Rd/A6
Continue to follow A6
36.1 mi
 10. At Altnagelvin Roundabout, take the 1st exit onto
Crescent Link
0.2 mi
 11. At the roundabout, take the 2nd exit onto Irish St/
B523
Continue to follow Irish St
0.4 mi
 12. At the roundabout, take the 2nd exit onto Fountain
Hill
0.2 mi
 13. Turn left onto Spencer Rd
0.1 mi
 14. Turn left onto Victoria Rd
164 ft
 15. Turn right onto Bridge St
253 ft
 16. Take the 1st left to stay on Bridge St
0.2 mi
 17. Turn left onto Foyle Rd/A40
Continue to follow A40
Go through 1 roundabout
2.7 mi
 18. Continue onto Letterkenny Rd/B193
Entering Ireland
1.1 mi
 19. Continue straight onto R237
3.5 mi
 20. Turn right to stay on R237
0.8 mi
 21. Turn left onto N13
7.9 mi
 22. At the roundabout, take the 2nd exit onto N13/N14
Continue to follow N14
Go through 1 roundabout
3.6 mi
 23. At the roundabout, take the 1st exit
0.7 mi
 24. At the roundabout, take the 3rd exit
Destination will be on the left
0.6 mi
- Donegal County Council
Public Services Centre
Neil T Blaney Rd, Letterkenny, Co. Donegal, Ireland

All Roads Lead to Letterkenny - Route Directions

Part 3. Performer 1.

[All.] Directions to Donegal County Council,
Letterkenny, County Donegal, Ireland

From Rosenheim, Germany

1. Head north toward K pferlingstra e
57 m
2. Turn right onto K pferlingstra e
29 m
3. Slight right onto Prinzregentenstra e/B15
Continue to follow B15
1.3 km
4. Turn right onto Brianconstra e/B15
300m
5. Turn left onto Kufsteiner Straße/B15
Continue to follow B15
4.5 km
6. Merge onto A8 via the ramp to A93/München/
Innsbruck
47.3 km
7. Keep right to continue on E45/E52, follow signs for
Nürnberg/Stuttgart/Messe/München Flughafen/A99
2.0 km
8. Merge onto A99/E45/E52
27.8 km
9. Keep right to continue on E45, follow signs for
Berlin/Nürnberg/Deggendorf/München Flughafen/A9
1.4 km
10. Merge onto A9/E45
149 km
11. Continue onto E45
2.0 km
12. Merge onto A3
319 km
13. Keep left to stay on A3
113 km
14. At the interchange 17-Dreieck Ratingen-Ost, keep
right and follow signs for A44 toward
M nchengladbach/Flughafen
11.4 km
15. Take exit 31-Flughafen Düsseldorf toward D.-
Lichtenbroich
350 m
16. Keep left at the fork, follow signs for Airport City
600 m
17. Keep right at the fork, follow signs for Flughafen
54 m
18. Continue straight
63 m
19. Slight left
400 m
20. Slight right
Destination will be on the right
240 m

40474 Düsseldorf, Germany

Fly to Dublin Airport

2 hours

1. Head northwest
Go through 1 roundabout
2.3 km
 2. At the roundabout, take the 1st exit onto the M1
ramp to B al Feirste/Belfast/Baile Brigín/Balbriggan
500 m
 3. Continue straight onto M1
Partial toll road
76.8 km
 4. Continue onto N1
Entering United Kingdom
10.0 km
 5. Continue onto A1
10.1 km
 6. Take the A28 exit toward A27/Newry/Armagh/
Craigavon
290 m
 7. At the roundabout, take the 1st exit onto A28
25.7 km
 8. Turn left onto Friary Rd/A3. Continue to follow
Friary Rd
700 m
 9. Continue onto Killylea Rd/A28. Continue to follow
A28
12.9 km
 10. Turn left onto Derrycourtney Rd/A28. Continue to
follow A28
12.0 km
 11. Continue onto Moore St/A5
Continue to follow A5
Go through 6 roundabouts
63.3 km
 12. At the roundabout, take the 1st exit onto Lifford Rd/
A38
Entering Ireland
700 m
 13. Continue onto N15
170 m
 14. At the roundabout, take the 2nd exit onto
Letterkenny Road/N14
Continue to follow N14
Go through 2 roundabouts
23.3 km
 15. At the roundabout, take the 1st exit
1.1 km
 16. At the roundabout, take the 3rd exit
Destination will be on the left
950 m
- Donegal County Council
Public Services Centre
Neil T Blaney Rd, Letterkenny, Co. Donegal, Ireland

All Roads Lead to Letterkenny - Route Directions

2h 35m

Part 3. Performer 2.

[All.] Directions to Donegal County Council,
Letterkenny, County Donegal, Ireland

Long Layover

2h 10m

Fly to Dublin

1h 15m

From Kumasi, Ghana

1. Head south toward Prempeh I Street

43 m

1. Head northwest

Go through 1 roundabout

2.3 km

2. Take the 1st left onto Prempeh I Street

350 m

2. At the roundabout, take the 1st exit onto the M1
ramp to Béal Feirste/Belfast/Baile Brigín/Balbriggan

500 m

3. Take the 1st left onto Adum Road

130 m

3. Continue straight onto M1

Partial toll road

76.8 km

4. Take the 1st right onto Asafo Interchange

300 m

4. Continue onto N1

Entering United Kingdom

10.0 km

5. Asafo Interchange turns slightly right and becomes
Otumfo Osei Tutu II Blvd

1.1 km

5. Continue onto A1

10.1 km

6. Continue onto Accra Rd

12.4 km

6. Take the A28 exit toward A27/Newry/Armagh/
Craigavon

290 m

7. Continue onto Konongo - Ejisu Rd

36.9 km

7. At the roundabout, take the 1st exit onto A28

25.7 km

8. Continue onto Juaso - Konongo Rd

10.9 km

8. Turn left onto Friary Rd/A3. Continue to follow
Friary Rd

700 m

9. Turn right onto Juaso- Nsawam Rd

151 km

9. Continue onto Killylea Rd/A28. Continue to follow
A28

12.9 km

10. Turn right onto Nsawam Rd

27.2 km

10. Turn left onto Derrycourtney Rd/A28. Continue to
follow A28

12.0 km

11. Take the exit

190 m

11. Continue onto Moore St/A5

Continue to follow A5

Go through 6 roundabouts

63.3 km

12. Continue straight

1.2 km

12. At the roundabout, take the 1st exit onto Lifford Rd/
A38

Entering Ireland

700 m

13. Slight right

1.0 km

13. Continue onto N15

170 m

14. At the roundabout, take the 3rd exit onto the Accra -
Tema Motorway ramp

850 m

14. At the roundabout, take the 2nd exit onto
Letterkenny Road/N14

Continue to follow N14

Go through 2 roundabouts

23.3 km

15. Merge onto Accra - Tema Motorway

3.1 km

15. At the roundabout, take the 1st exit

1.1 km

16. Slight right toward Legon East Rd

500 m

16. At the roundabout, take the 3rd exit

Destination will be on the left

950 m

17. Continue straight onto Legon East Rd

110 m

18. Continue onto Liberation Road

1.5 km

19. Turn left onto Airport Road

Go through 1 roundabout

Destination will be on the right

500 m

Kotoka International Airport

Airport Rd

Accra, Ghana

Fly to Madrid

5 h 20 m

Long Layover

16h 35m

Donegal County Council

Public Services Centre

Neil T Blaney Rd, Letterkenny, Co. Donegal, Ireland

Fly to London

All Roads Lead to Letterkenny - Route Directions

Part 3. Performer 3.

[All.] Directions to Donegal County Council,
Letterkenny, County Donegal, Ireland

From Farah, Afghanistan

		Continue to follow A1	
		Go through 1 roundabout	
			28.0 km
		27. Turn left onto Sarai Herati	600 m
1. Head east	210 m	28. Turn right	190 m
2. Turn left	150 m	29. Take the 1st left toward Sarak Qala-e-Jawad	550 m
3. Take the 1st right	350 m	30. Take the 2nd right onto Sarak Qala-e-Jawad	600 m
4. Take the 2nd left toward A1	68.5 km	31. At the roundabout, take the 2nd exit onto Ustad Rabbani Rd	700 m
5. Turn left onto A1	91.9 km	32. At the roundabout, take the 2nd exit onto Bagh-e Bala Rd	500 m
6. Turn right	4.5 km	33. Continue onto Service Rd	1.1 km
7. Turn right	18.7 km	34. Continue onto Bagh-e Bala Rd	42 m
8. Turn right	147 km	35. At the roundabout, take the 3rd exit	700 m
9. Turn right toward A77	77.5 km	36. At the roundabout, take the 2nd exit onto 40 Meter Rd	
10. Slight right onto A77	110 km	Go through 1 roundabout	1.4 km
11. Turn right to stay on A77	180 m	37. At the roundabout, take the 2nd exit	550 m
12. Turn left to stay on A77	57.4 km	38. Turn right	18 m
13. Slight right toward A77	1.3 km	39. Turn left toward Qualla-e-Fatullah Rd	550 m
14. Continue straight onto A77	52.6 km	40. Turn left onto Qualla-e-Fatullah Rd	160 m
15. Slight right toward A77	10.2 km	41. Slight right onto 40 Meter Rd	1.4 km
16. Continue straight onto A77	29.5 km	42. Slight right onto Service Rd	160 m
17. Slight left	2.6 km	43. Take the 1st right	600 m
18. Turn right toward A77	2.2 km	44. Turn left	64 m
19. Slight left onto A77	96.2 km	45. Take the 2nd right	1.1 km
20. Turn right onto Punjab-Behsud Hwy	6.1 km	46. Turn left toward سرک روسی	850 m
21. Continue onto Behsud-Punjab Hwy	11.2 km	47. Turn right onto سرک روسی	3.3 km
22. Turn right to stay on Behsud-Punjab Hwy	19.8 km	48. Turn right	
23. Turn left onto A77	39.3 km	Restricted usage road	750 m
24. Keep left to continue on Behsud-Kabul Hwy	27.6 km	Kabul International Airport	
25. Continue onto Kabul-Behsud Hwy	54.3 km	Great Massoud Rd	
26. Turn left onto A1/Kabul-Ghazni Hwy		Kabul, Afghanistan	

All Roads Lead to Letterkenny - Route Directions

Part 3. Performer 3. (cont.)

Fly to Istanbul Ataturk Airport	5 h 50 m
Long Layover	3h 20m
Fly to London Heathrow Airport	4h 5m
Get Bus to London Gatwick	1h 10m
Fly to Dublin	1h 25m
Fly to Donegal	1h 5m
1. Head east toward R266	150 m
2. Turn left onto R266	160 m
3. Take the 1st right to stay on R266	1.1 km
4. Turn left onto R259	6.7 km
5. Turn left onto N56	7.3 km
6. Turn right onto R251	23.0 km
7. Continue onto R255	5.8 km
8. Turn right onto N56 Go through 1 roundabout	11.9 km
9. At the roundabout, take the 2nd exit Go through 1 roundabout	1.4 km
10. At Oatfield Roundabout, take the 2nd exit onto Ramelton Road	240 m
11. At Station Roundabout, take the 3rd exit onto Pearse Road	600 m
12. Continue onto R250	260 m
13. At the roundabout, take the 2nd exit Destination will be on the left	900 m
Donegal County Council Public Services Centre Neil T Blaney Rd, Letterkenny, Co. Donegal, Ireland	

Part 3. Performer 4.

[All.] Directions to Donegal County Council,
Letterkenny, County Donegal, Ireland

From Siberia, Russia

1. Head south toward Krasnoyarsk	
1. Head east on пр. Мира toward ул. Обороны	350 m
2. Take the 2nd left onto ул. Диктатуры пролетариата	450 m
3. Turn left onto ул. Ады Лебедевой	280 m
4. Turn right onto ул. Обороны	600 m
5. Turn left onto ул. Брянская/М53 Continue to follow М53 Go through 2 roundabouts	5.3 km
6. Take the ramp to М53	400 m
7. Slight right onto М53 Go through 1 roundabout	161 km
8. Continue onto ул. Дзержинского	2.6 km
9. ул. Дзержинского turns left and becomes ул. Красного Октября	350 m
10. Turn right onto ул. Патушинского	400 m
11. ул. Патушинского turns left and becomes ул. Пузановой	10.1 km
12. Continue onto М53	150 km
13. At the roundabout, take the 2nd exit and stay on М53	25.8 km
14. Turn left to stay on М53	160 km
15. Continue onto ул. Нахимова	6.6 km
16. Continue onto пр. Кузнецкий	1.6 km
17. Turn right onto ул. Красноармейская/Р384	1.2 km
18. Turn left onto ул. Рабочая	1.6 km

All Roads Lead to Letterkenny - Route Directions

Part 3. Performer 4. (cont.)

19. Turn right onto ул. Сакко		Go through 1 roundabout	
	290 m		2.3 km
20. Take the 1st left onto ул. Железнодорожная		2. At the roundabout, take the 1st exit onto the M1 ramp to Béal Feirste/Belfast/Baile Brigín/Balbriggan	
	4.3 km		500 m
21. Continue onto ул. Пригородная		3. Continue straight onto M1	
	1.7 km	Partial toll road	
22. Turn right at ул. Севская			76.8 km
	19.8 km	4. Continue onto N1	
23. At the roundabout, take the 1st exit onto M53		Entering United Kingdom	
	76.9 km		10.0 km
24. Keep left to stay on M53		5. Continue onto A1	
	141 km		10.1 km
25. Continue onto ул. Кедровая		6. Take the A28 exit toward A27/Newry/Armagh/Craigavon	
	2.7 km		290 m
26. Continue onto ш. Мочищенское		7. At the roundabout, take the 1st exit onto A28	
	2.5 km		25.7 km
27. Turn right onto ул. Жуковского		8. Turn left onto Friary Rd/A3	
	2.8 km	Continue to follow Friary Rd	
28. Continue onto ул. Плановая			700 m
	500 m	9. Continue onto Killylea Rd/A28	
29. Turn right onto ул. Дуси Ковальчук		Continue to follow A28	
	1.3 km		12.9 km
30. Continue onto ул. Владимировская		10. Turn left onto Derrycourtney Rd/A28	
	2.4 km	Continue to follow A28	
31. Slight right toward пр-д Энергетиков			12.0 km
	1.1 km	11. Continue onto Moore St/A5	
32. Continue straight onto пр-д Энергетиков		Continue to follow A5	
	2.8 km	Go through 6 roundabouts	63.3 km
33. At пл. Энергетиков, take the 1st exit onto ул. Станционная		12. At the roundabout, take the 1st exit onto Lifford Rd/A38	
	12.3 km	Entering Ireland	
34. At the roundabout, take the 2nd exit onto пр. Мозжерина			700 m
Partial toll road		13. Continue onto N15	
	1.6 km		170 m
35. Turn right		14. At the roundabout, take the 2nd exit onto Letterkenny Road/N14	
Toll road		Continue to follow N14	
	140 m	Go through 2 roundabouts	23.3 km
36. Turn left		15. At the roundabout, take the 1st exit	
Toll road			1.1 km
	120 m	16. At the roundabout, take the 3rd exit	
Tolmachevo Airport		Destination will be on the left	950 m
Новосибирск Россия		Donegal County Council	
Russia		Public Services Centre	
Fly to Moscow, Russia		Neil T Blaney Rd, Letterkenny, Co. Donegal, Ireland	
	6 hours		
Fly to Paris, France			
	3 hours		
Fly to Dublin, Ireland			
	3 hours		
1. Head northwest			

All Roads Lead to Letterkenny - Route Directions

Part 3. Performer 5.

[All.] Directions to Donegal County Council,
Letterkenny, County Donegal, Ireland

From Kerala, India

1. Head toward Patambi-Cherpulassery Rd
west on Mooloor Road 280 m
2. Turn right onto Patambi-Cherpulassery Rd
Pass by SBI Cherpulassery Branch (on the left in
5.8 km) 6.0 km
3. Turn left onto Cherpulassery - Karalmanna Rd
1.6 km
4. Turn left onto Palakkad-Cherpulassery-Perinthalmanna Rd
Pass by Thootha Juma Masjid (on the left in 4.1 km)
13.4 km
5. Continue straight
onto Pattambi Rd/Perumbilavu-Nilambur Rd/SH23/
SH 39
Continue to follow SH23
Pass by Sub-Registrar Office (on the left in 1.4 km)
1.5 km
6. At Perinthalmanna Jct/Perinthalmanna Jn, continue
onto Ooty Rd/Perumbilavu-Nilambur Rd/SH 39
Pass by Ullas Mobiles (on the left)
1.5 km
7. Continue onto Ooty-Nilambur Rd
200 m
8. Continue onto Valanchery-Nilambur Rd
Pass by Parakottil Fuels (on the right in 26.2 km)
35.2 km
9. Continue onto Kozhikode-Nilambur-Gudalur Rd
Pass by Ziharianz Boutique (on the right in 3.7 km)
40.5 km
10. Turn right onto Calicut - Vythiri - Gudalur Rd/
Gudalur- S Bathery Rd/Gudalur - Sulthan Bathery Rd
Pass by Priya Medical Centre (on the right in 10.9 km)
11.6 km
11. Turn left at Panchayat Complex
onto Coimbatore Ooty Gundelpet Hwy/NH 67
Pass by Gudaloor Juma Masjid (on the left)
31.0 km
12. Turn left
toward Coimbatore Ooty Gundelpet Hwy/NH 67
1.6 km
13. Continue straight
onto Coimbatore Ooty Gundelpet Hwy/NH 67
Pass by Pugmark Cottages (on the right in 1.8 km)
15.9 km
14. Continue onto Kozhikode-Mysore-Kollegal Hwy/
NH 212
Pass by HP Gas Station (on the right in 9.3 km)
57.9 km
15. At Dr Shivarathri Rajendra Cir, take the 3rd exit

- onto Bangalore Nilagiri Road/Chamaraja Double Road
Pass by Suttur Mutt (on the left) 950 m
16. At the roundabout, take the 2nd exit
onto Bangalore Nilgiri Rd
Continue to follow റാ ഓ 17
Go through 2 roundabouts
Pass by Kauvery Silk Shop & Handicrafts (on the right)
1.6 km
 17. Turn right to stay on റാ ഓ 17
Go through 3 roundabouts
Pass by Chruch (on the right)
84.0 k
 18. Make a U-turn
Pass by Hindustan petroleum (on the left in 7.1 km)
38.9 km
 19. Make a U-turn
900 m
 20. Slight left to merge onto NICE Ring Rd
Toll road
17.8 km
 21. Take the exit on the right toward Bangalore-
Nelamangala Expy/Tumkur Road
Toll road
550 m
 22. Slight left to merge onto Bangalore-Nelamangala
Expy/Tumkur Road
Pass by Jindal Public School (on the left in 500 m)
2.3 km
 23. Keep right to continue on Tumkur Road
Pass by Oval Opticals (on the left in 1.2 km)
5.2 km
 24. Turn left at G.G Palya Traffic Signal
onto ORR
Pass by A S C Jalahalli Supply Depot (on the left in
1.5 km)
6.8 km
 25. At the roundabout, take the 1st exit onto the ramp
onto Bangalore-Hyderabad Hwy/Bellary Rd/AH 43/
NH 7/SH 104
400 m
 26. Merge onto Bangalore-Hyderabad Hwy/Bellary Rd/
AH 43/NH 7/SH 104
Continue to follow Bangalore-Hyderabad Hwy/AH 43/
NH 7
Pass by Sri Lakshmi Narasimha Service Station (on the
left in 5.1 km)
18.4 km
 27. Exit onto BIAL Road
Go through 2 roundabouts
6.4 km
 28. Slight left to stay on BIAL Road
Pass by BIAL ATC (on the left)
170 m
- Bengaluru International Airport Limited

All Roads Lead to Letterkenny - Route Directions

Part 3. Performer 5. (cont.)

Bial Road, Bengaluru, Karnataka 560300. India

Donegal County Council

Public Services Centre

Neil T Blaney Rd, Letterkenny, Co. Donegal, Ireland

Fly from Bangalore Airport to Dubai Airport

4 hours

Long Layover 8 h 55 m

Fly Dubai Airport to Dublin Airport

7 h 50 m

1. Head northwest

Go through 1 roundabout

2.3 km

2. At the roundabout, take the 1st exit onto the M1 ramp to Béal Feirste/Belfast/Baile Brigín/Balbriggan

500 m

3. Continue straight onto M1

Partial toll road

76.8 km

4. Continue onto N1

Entering United Kingdom

10.0 km

5. Continue onto A1

10.1 km

6. Take the A28 exit toward A27/Newry/Armagh/Craigavon

290 m

7. At the roundabout, take the 1st exit onto A28

25.7 km

8. Turn left onto Friary Rd/A3. Continue to follow Friary Rd

700 m

9. Continue onto Killylea Rd/A28. Continue to follow A28

12.9 km

10. Turn left onto Derrycourtney Rd/A28. Continue to follow A28

12.0 km

11. Continue onto Moore St/A5

Continue to follow A5

Go through 6 roundabouts

63.3 km

12. At the roundabout, take the 1st exit onto Lifford Rd/A38

Entering Ireland

700 m

13. Continue onto N15

170 m

14. At the roundabout, take the 2nd exit onto Letterkenny Road/N14

Continue to follow N14

Go through 2 roundabouts

23.3 km

15. At the roundabout, take the 1st exit

1.1 km

16. At the roundabout, take the 3rd exit

Destination will be on the left

950 m

Danny Boy

One performer sings Danny Boy as we know and love it.

Other performers follow typographic directions:

italic phrases let the soloist sing unaccompanied

normal text may be spoken, sung in consonant harmony, repeated or looped

underlines mark thick textures

inky words are extra dissonant

O h D a n n y b o y , t h e p i p e s , t h e p i p e s a r e c a l l i n g .

F r o m g l e n t o g l e n , a n d d o w n t h e m o u n t a i n s i d e

The **s u m m e r ' s g o n e** , a n d a l l t h e f l o w e r s a r e **d y i n g**

' T i s y o u , ' t i s y o u m u s t g o a n d I m u s t b i d e .

B u t c o m e y e b a c k w h e n s u m m e r ' s i n t h e m e a d o w

O r w h e n t h e v a l l e y ' s h u s h e d a n d w h i t e w i t h s n o w

' T i s I ' l l b e h e r e i n s u n s h i n e o r i n s h a d o w

O h D a n n y b o y , o h D a n n y b o y , I l o v e y o u s o .

A n d i f y o u c o m e , w h e n a l l t h e f l o w e r s a r e d y i n g

A n d I a m d e a d , a s **d e a d** I w e l l m a y b e

Y o u ' l l c o m e a n d f i n d t h e p l a c e w h e r e I a m l y i n g

A n d k n e e l a n d s a y a n " A v e " t h e r e f o r m e .

A n d I s h a l l h e a r , t h o ' s o f t y o u t r e a d a b o v e m e

A n d a l l m y d r e a m s w i l l w a r m a n d s w e e t e r b e

I f y o u ' l l n o t f a i l t o t e l l m e t h a t y o u l o v e m e

I ' l l s l e e p i n p e a c e u n t i l y o u c o m e t o m e .

Pronunciation Guide

After the pronunciation guide to old Irish place names in Ciaran Carson's translation of *The Táin*

For five performers and conductor. The conductor may double as a performer.

Directions in italics.

Lines marked with numbers in square brackets are assigned to individual performers

Lines marked [All.] are sung in unison as directed by the conductor

Sung melodies are improvised.

Part 1.

Each word sung in unison as directed by conductor:

Pronunciation

Guide.

Old

Irish

orthography

is

governed

by

complex

rules

and

the

following

is

intended

only

as

an

approximate

and

very

simplified

guide.

Part 2. A.

***Bold** phrases sung in unison as directed by conductor.*

Other phrases read plainly.

[All.] Consonants.

[1.] Initial consonants are pronounced approximately as in English.

[All.] C is always hard:

[2.] when followed by a, o, or u it is pronounced as in English 'cup;

[3.] when followed by e or i, it is pronounced as in English 'cap'.

[4.] Elsewhere, consonants are generally as follows

Part 2. B.

Performers choose a phrase and speak/sing it in a rhythmic loop.

Loops may form interesting rhythmic patterns.

Performers may change to a different phrase at any point.

Conductor gives signal to end rhythmic looping and sing final line in unison,

b = v

c = g

t = d

th = th, as in 'thin'.

ch is guttural, as in Scottish 'loch'

d = dh, as in English 'then'

g = gh, a soft guttural, like a gargled ch

m = v, except for Fedelm and Lebrocham

s followed or preceded by e or i = sh

[All.] Final d and g are occasionally silent.

Part 3. A.

[All.] Vowels

Each performer in turn reads their line and then sings the vowel of the last word.

Each sung vowel is held until all parts have been read and conductor gives a signal

- | | | |
|------|-----------------|--------|
| [1.] | a as in English | ‘pat’ |
| [2.] | e as in | ‘pet’ |
| [3.] | i as in | ‘pit’ |
| [4.] | o as in | ‘pot’ |
| [5.] | u as in | ‘putt’ |

Part 3. B.

Performers create rhythmic loops containing fragments of their line.

Conductor gives a signal to end this section.

Bold phrases sung in unison as directed by conductor.

Other phrases read plainly.

- | | |
|------|---|
| [1.] | Long vowels, marked with an accent, á, é, í, ó, ú, are pronounced . . . |
| [1.] | awe |
| [2.] | ay |
| [3.] | ee |
| [4.] | owe |
| [5.] | oo |

[1.] awe [2.] ay [3.] ee [4.] owe [5.] oo

[All.] Final e is always sounded.

Scores for Any Poem

Poem Score 1

One performer reads a poem aloud.

Other performers are audibly interested and moved by the poem.

Poem Score 2

One performer reads a poem aloud.

Other performers add sound effects with their voice.

Poem Score 3

In each part one performer reads the poem aloud.

The duration of pause between parts is decided by the reader.

The following instructions are for the rest of the group.

Part 1.

During the reading, the group listen and individually choose one word from the poem.

After the reader is finished the group sing their words in unison.

Part 2.

The group listen and individually choose one word to sing it in a style of their choice during the reading.

Part 3.

The group listen and individually choose three words and sing or speak in styles of their choice during the reading.

Poem Score 4

Part 1.

One performer reads a poem aloud.

Part 2.

Two performers attempt to recite the poem from memory.

Part 3.

Any performers not engaged in Parts 1 & 2 sing words and lines they can remember in styles of their choice.

Part 4.

All performers repeat Part 1, 2 & 3 in unison.

Part 5.

Reader from Part 1 recites the final line from the poem alone.

He sets his back on Ireland

Colum Cille (pre 1200s)

A grey eye
will look on Ireland with a sigh;
for never will it see again
Ireland's women or her men.

Adze-head

anon. (pre 1200s)

Across the sea will come Adze-head,
crazed in the head,
his cloak with hole for the head,
his stick bent in the head.

He will chant impiety
from a table in the front of his house;
all his people will answer:
'Be it thus. Be it this.'

Verse Prophecy about the Irish

anon. (pre 1200s)

Their days a number small shall make,
Another shall their country take;
Their Children Vagabonds shall be,
Walk up and down most wretchedly;
God shall put them to endless shame,
And quite cut off their hateful name.

How Sweet the Tongue of the Gael

Séathrún Céitinn (c.1580-c.1650)

How sweet the tongue of the Gael,
By outside help untainted!
Brightly rings that voice,
A mild mouth's choicest music.

Though Hebrew may be older
And Latin more rich in learning,
Irish owes to neither
A single sound or loanword.

Translations

Three scenes from Brian Friel's Translations, for 5 performers.
Performers are numbered 1, 2, 3, 4, 5. Time runs left to right in staves.

SCENE ONE: Performers 1. and 2. read dialogue. Other performers speak or sing echoes.

1.	What's 'incorrect' about the place-names we have here?		You mean changed into English?				
2.		Nothing at all.	They're just going to be standardized.			Where there's ambiguity they'll be Anglicized.	
3.			Nothing at all.	changed?	English?	Anglicized	changed? English?
4.				in	Nothing at all.	Anglicized	Nothing at all. Anglicized
5.					English?	Anglicized	Nothing at all.

	And they call you Roland!			Aren't you going to tell them?			
		They seemed to get it wrong from the very beginning.	Or else they can't pronounce Owen.		Yes, soon...	Owen... Roland...	It's only a name. It's the same me, isn't it?
	Roland!		or else...		soon...		soon... or else...
	Roland!				soon...		soon...
	Roland!	They seemed to get it wrong from the very beginning.		tell them.		soon...	soon...

Translations

SCENE TWO:

Performers 2. and 3. read dialogue. Other performers speak or sing echoes.

1.	ssssssssssshhhh		Bun na hAbhann.		mouth of the river	leave it alone
2.	The point where the stream enters the sea ...	Bun na hAbhann.	Bun na hAbhann.		Bun is the Irish word for bottom. And Abha means river. So it's literally the mouth of the river.	
3.	What do you call it? Say the Irish name again?		Again.	Bun na hAbhann.		Let's leave it alone. There's no English equivalent for a sound like that.
4.	ssssssssssssshhhh		Bun na hAbhann.	Bun		ssssssssssssshhhh
5.	ssssssssssssssshhhhhh		Bun na hAbhann.		bottom	mmmmmmm

	Good	Good	rocky	stream	bottom	B - u - r - n - f - o - o - t ?...	Yes.
Back to first principles. What are we trying to do?		We are trying to denominate and at the same time describe...	that tiny area of soggy, rocky, sandy ground where that little stream enters the sea,		an area known locally as Bun na hAbhann . . .	Burnfoot! What about Burnfoot?	Are you happy with that?
	Good question.		soggy	little		B - u - r - n - f - o - o - t ?...	Yes.
	Good	Good	sandy	ssssssssssssssssssssshhhh		B - u - r - n - f - o - o - t ?...	Yes.
	Good	Good		mmmmmmm	mouth of the river	B - u - r - n - f - o - o - t ?...	Yes.

Translations

SCENE THREE:

Performers 3. and 4. read dialogue. Other performers speak or sing echoes.

1.	anything		George -	Say it again - say it again -	I would tell you
2.	anything	ssssssssssshhhh	George -	Say it again - say it again -	I would tell you
3.	Sorry - sorry?	Go on - go on - say anything at all	I love the sound of your speech.	That's beautiful - oh, that's really beautiful.	I wish to God you could understand me. I would tell you how beautiful you are. I would so like to tell you how beautiful you are. I would tell you...
4.	Say anything at all. I love the sound of your speech	Yes - yes?	George -	Say it again - say it again -	
5.	anything		George -	Say it again - say it again -	I would tell you

don't stop	soon...	always	always	ssssssssssshh	always	mmmmmmmm
don't stop		always	always	always	always	Say it again - say it again - always
I would tell you how I want to be here - to live here - always - with you - always, always.			Yes - yes; always.	Don't stop - I know what you're saying.		'Always'? What is that word - 'always'?
Don't stop I know what you're saying		'Always'? What is that word - 'always'	Shh - listen to me. I want you...		I want to live with you - anywhere - anywhere at all - always - always.	
don't stop	tell them.	always	always	stop	always	ssssssssssssssssssssssshhhh